

۱۴۹۵۱۵۷

اثری از جی.کی. رولینگ
جانوران شگفت‌انگیز و زیستگاه آن‌ها



نویسنده: نیوت اسکمندر

مترجم: ویدا اسلامی

سرشناسه: رولینگ، ج. کی، ۱۹۶۵ - م.، J. K.
 عنوان و نام پدیدآور: جانوران شگفت‌انگیز و زیستگاه آن‌ها [کتاب] اثری از جی. کی. رولینگ؛ نویسنده
 نیوت اسکمندر؛ مترجم ویدا اسلامیه.
 وضعیت ویراست: [ویراست ۲].
 مشخصات نشر: تهران: کتابسرای تندیس، ۱۳۹۶.
 مشخصات ظاهری: [۱۵۹] ص:، مصورا ۲۱×۱۴ س.م.
 شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۱۸۲-۲۶۱-۲
 وضعیت فهرست نویسی: فاپا
 موضوع: Animals, Mythical
 شناسه افزوده: اسکمندر، نیوت، ۱۹۶۵ - م.
 Scamander, Newt
 شناسه افزوده: اسکندری، ملامیه، ویدا، ۱۳۴۶ -، مترجم
 رد پندی: شماره: ۲۱۳۹۶ ج ۹/۱۳۹۵ GRAY
 رده بندی: ۳۹۸/۴۶
 شماره کتب شناسایی ملی: ۴۶۷۸۲۳۵



جانوران شگفت انگیز و زیستگاه آن‌ها

نویسنده: نیوت اسکندر

مترجم: ویدا اسلامی

چاپ ششم: بهار ۱۴۰۳

شمارگان: ۶۰۰

چاپ: غزال

صحافی: کیمیا

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۱۸۲-۲۶۱-۲

قیمت: ۱۵۰۰۰ تومان

دفتر: تهران، خیابان ولی عصر، نرسیده به خیابان استاد مطهری، خیابان حسینی‌راد، پلاک ۱۰ واحد ۲

کتابفروشی: تهران، خیابان ولی عصر (عج)، نرسیده به خیابان استاد مطهری، شماره ۱۹۷۷

www.tandispub.com

تلفن: ۰۲۱۸۸۸۹۲۹۱۷ - ۰۲۱۸۸۸۹۱۳۸۷۹

تمام حقوق محفوظ است. هیچ بخشی از این کتاب، بدون اجازه‌ی مکتوب ناشر، قابل تکثیر یا تولید مجدد به هیچ شکلی، از جمله چاپ، فتوکپی، انتشار الکترونیکی، فیلم و صدا نیست. این اثر تحت پوشش قانون حمایت از مؤلفان و مصنفان ایران قرار دارد.



فهرست

پیش گفتار نویسنده

دیباچه

درباره‌ی این کتاب

جانور چیست؟

خلاصه تاریخچه آگاهی مشنگ‌ها از جانوران شگفت‌انگیز

جانوران جادویی در مخفی‌گاه

اهمیت جادو جانورشناسی

طبقه‌بندی وزارت سحر و جادو

جانوران شگفت‌انگیز به ترتیب حروف الفبا

درباره‌ی نویسنده



پیش از انتشار نویسنده

فقط برای نسخای ویژه‌ی جادوگران

www.ketab.ir

در سال ۲۰۰۱، نسخه دوم از اولین چاپ کتابم، *جانوران شگفت‌انگیز و زیستگاه آن‌ها*، تجدید چاپ شد و در دسترس خوانندگان مشنگ قرار گرفت. وزارت سحر و جادو به منظور بسط آوای پول برای کمیک ریلیف، بنیاد نیکوکاری معتبر و خوشنام مشنگ‌ها، با این انتشار بی‌سابقه موافقت کرد. اجازه‌ی انتشار مجدد کتابم تنها به شرط شرح تکذیب‌نامه‌یی بود که به خوانندگان مشنگ اطمینان خاطر می‌داد همه‌ی این مطالب غیرواقعی است. پروفسور آلبوس دامبلدور موافقت کرد پیش‌گفتاری برای کتاب بنویسد که حق مطلب را ادا کند و هر دو خوشحال شدیم که کتاب، چنین مبلغ زیادی برای برخی از آسیب‌پذیرترین مردم دنیا فراهم کرد.

با از طبقه‌بندی خارج شدن برخی اسناد محرمانه‌ی وزارت سحر و جادو، به تازگی جامعه‌ی جادوگری درباره‌ی چگونگی به نگارش در آمدن *جانوران شگفت‌انگیز و زیستگاه آن‌ها* نکات بیش‌تری را دریافته‌اند.

من هنوز در جایگاهی نیستم که بتوانم به شرح کامل ماجرای فعالیت‌هایم در دو دهه‌یی بپردازم که گلرت گریندل‌والد جامعه‌ی جادوگری را اسیر رعب و وحشت کرده بود. با از طبقه‌بندی خارج شدن اسناد بیش‌تر

در سال ۲۰۰۱، نسخه دوم از اولین چاپ کتابم، *جانوران شگفت‌انگیز* و *زیستگاه آن‌ها*، تجدید چاپ شد و در دسترس خوانندگان مشنگ قرار گرفت. وزارت سحر و جادو به منظور جمع‌آوری پول برای کمیک ریلیف، بنیاد نیکوکاری معتبر و خوشنام مشنگ‌ها، با این انتشار بی‌سابقه موافقت کرد. اجازه‌ی انتشار مجدد کتابم تنها به شرط طرح تکیذنامه‌یی بود که به خوانندگان مشنگ اطمینان خاطر می‌داد همه‌ی این مطالب غیرواقعی است. پروفسور آلبوس دامبلدور موافقت کرد پیش‌گفتاری برای کتاب بنویسد که حق مطلب را ادا کند و هر دو خوشحال شدیم که کتاب، چنین مبلغ زیادی برای برخی از آسیب‌پذیرترین مردم دنیا فراهم کرد.

با از طبقه‌بندی خارج شدن برخی اسناد محرمانه‌ی وزارت سحر و جادو، به تازگی جامعه‌ی جادوگری درباره‌ی چگونگی به نگارش در آمدن *جانوران شگفت‌انگیز* و *زیستگاه آن‌ها* نکات بیش‌تری را دریافته‌اند.

من هنوز در جایگاهی نیستم که بتوانم به شرح کامل ماجرای فعالیت‌هایم در دو دهه‌یی بپردازم که گلرت گریندل‌والد جامعه‌ی جادوگری را اسیر رعب و وحشت کرده بود. با از طبقه‌بندی خارج شدن اسناد بیش‌تر

دیگری در سال‌های آینده، آزادانه‌تر می‌توانم آشکارا از نقش خودم در آن دوران تاریک از تاریخ‌مان سخن بگویم. در حال حاضر، به همین بسنده می‌کنم که به تصحیح برخی خطاهای موجود در گزارش‌های خبری اخیر بپردازم.

ریتا اسکیتز در جدیدترین زندگی‌نامه‌اش با عنوان *انسان یا هیولا؟ حقایق درباره‌ی نیوت اسکندر*، چنین بیان می‌کند که من هرگز جادوچانورشناس نبوده، بلکه جاسوس دامبلدور بوده‌ام که در پوشش جادوچانورشناسی در سال ۱۹۲۶ در کنگره‌ی جادویی ایالات متحده‌ی آمریکا (ماکوزا) نفوذ کردم.

همه‌ی کسانی که در عمر خود، دهه‌ی ۱۹۲۰ را پشت سر گذاشته‌اند، می‌دانند که این ادعای پوچ و بی‌اساسی است. هیچ جادوگر جاسوسی در آن زمان، حاضر نمی‌شد در ظاهر جادوچانورشناس ظاهر شود. علاقه به موجودات جادویی خطرناک و مشکوک به شمار می‌رفت و اکنون که به گذشته نگاه می‌کنم، بردن جندانی پر از این موجودات به شهری بزرگ، خطای فاحشی بوده است.

من برای آزاد کردن مرغ تندری به آمریکا رفته بودم که به طور غیرقانونی خرید و فروش می‌شد و این خود به تدریج کافی خطرناک بود زیرا در آن دوران، سیاست ماکوزا برای همه‌ی موجودات جادویی، طلسم مرگ بود. در کمال افتخار این را می‌گویم که یک سال پس از سفر من، رییس جمهور سرافینا پیکری حکمی مبنی بر محافظت از مرغ‌های تندر صادر کرد و سرانجام این حکم را به تمام موجودات جادویی تعمیم داد. (به درخواست رییس جمهور پیکری، در نخستین چاپ کتاب *جانوران شگفت‌انگیز*، اشاره‌ی به مهم‌ترین موجودات جادویی آمریکایی نکردم زیرا نمی‌خواستند جادوگران جهانگرد به این کشور سرازیر شوند. از آن‌جا که در آن زمان، جامعه‌ی

جانوران شگفت‌انگیز و زیستگاه آن‌ها / ۱۵

جادوگری آمریکا نسبت به همتایان اروپایی‌شان بیش‌تر درگیر آزار و مصیبت بودند، و با توجه به این که ناخواسته در نیویورک، باعث نقض جدی قانون بین‌المللی رازداری شده بودم، با این درخواست موافقت کردم. در این نسخه‌ی جدید، آن‌ها را دوباره، سر جای خود، برگردانده‌ام.

تکذیب تک‌تک ادعاهای افراط‌آمیز کتاب دوشیزه اسکیت‌ر ماه‌ها به طول می‌انجامد. فقط به سادگی همین نکته را اضافه می‌کنم که به هیچ وجه «عاشق نابکاری» نبودم که «سرافینا پیکری را دل‌شکسته رها کرده باشم» و خانم ریسی هم‌طور به روشنی اعلام کرد که در صورت عدم ترک داوطلبانه‌ی نیویورک، ناچار می‌شود برای اخراج من، اقدامات جدی و شدیدی به عمل آورد.

این که من اولین کسی بودم که توانست گلرت گریندل‌والد را دستگیر کند، و همچنین این که آلبوس دامبلدور برایم شخصیتی فراتر از مدیر مدرسه بود، واقعیت دارد. بیش از این نمی‌توانم سخنی بگویم و گرنه ممکن است قانون اسرار رسمی جادویی را نقض کنم یا مهم‌تر از آن، اعتماد دامبلدور به خود را خدشه‌دار کنم که از تودارترین جادوگران دوران بود.

جانوران شگفت‌انگیز و زیستگاه آن‌ها از بسیاری جهات تلاشی عاشقانه بود. اکنون که این کتاب کهن را از نظر می‌گذرانم، خاطراتی برایم زنده می‌شوند که بر برگ برگ این کتاب نقش بسته‌اند، گرچه از چشم خوانندگان پنهان‌اند. نهایت امید و آرزویم این است که نسل جدید ساحره‌ها و جادوگران، در لابه‌لای برگ‌های این کتاب، دلیلی برای علاقه‌مندی و محافظت از جانوران حیرت‌انگیزی بیابند که در بهره‌مندی از نیروی جادویی با ما شریک‌اند.

نیوت اسکندر

یادداشت ویراستار: برای نسخه‌ی مشنگ‌ها، هدیه‌ی همیشگی

«داستان صرف - فقط برای سرگرمی - جای هیچ نگرانی نیست -

امیدوارم از آن لذت ببرید»

www.ketab.ir

درباره‌ی این کتاب

جانوران شگفت‌انگیز و زیستگاه آن‌ها حامل سال‌ها پژوهش و سفرهای طولانی است. وقتی به سال‌ها پیش نظر می‌افکنیم، جادوگر هفت ساله‌ای را می‌بینم که ساعت‌های مدیدی را بر روی تخت‌خوابش به تشریح چترک‌ها می‌پرداخت، به او و سفرهایی که در پیش رو داشت نگاه می‌خورم. پسر بچه‌ای که سرپایش آلوده به اجزای بدن چترک‌ها بود، از ابوه‌ترین جنگل‌ها تا روشن‌ترین کویرها، از قله‌های مرتفع تا گنداب‌های باتلاقی به دنبال ردپای جانوران وصف شده در این کتاب پیش رفت و عمر خود را در این راه سپری کرد. من به لانه‌ی درندگان، لانه‌های زیرزمینی و لانه‌های پرندگان سرکشیده‌ام، در صدها کشور به مشاهده‌ی رفتارهای جانوران جادویی پرداخته‌ام، شاهد قدرت‌نمایی آن‌ها بوده‌ام، اعتماد آن‌ها را جلب کرده‌ام و گاه و بی‌گاه با کتری سفری‌ام آن‌ها را از خود رانده‌ام.

سفارش انتشار اولین چاپ کتاب *جانوران شگفت‌انگیز* را در سال ۱۹۱۸ آقای آگوستوس وورم^۱ مدیر انتشارات آبسکیورس به من ارایه کردند. ایشان از سر صفا و صمیمیت نظر مرا درباره‌ی نوشتن چکیده‌ی موجز و معتبری درباره‌ی موجودات جادویی، برای این مؤسسه جویا شدند. من که در آن زمان کارمند ساده‌یی در وزارت سحر و جادو بودم، این پیشنهاد را با دل و جان پذیرفتم زیرا با این فرصت، هم درآمد ناچیزم که هفته‌ای دو سی‌کل بود افزایش می‌یافت هم می‌توانستم در تعطیلاتم، در جستجوی گونه‌های جادویی جدید، به دور دنیا سفر کنم. اکنون می‌رسیم به تاریخچه‌ی انتشار کتاب. کتاب *جانوران شگفت‌انگیز* اکنون به چاپ پنجاه و دوم رسیده است. هدف از نگارش این پیشگفتار پاسخگویی به رایج‌ترین پرسش‌هایی است که از زمان اولین انتشار این کتاب در سال ۱۹۲۷ در نامه‌های متعدد هفتگی مطرح شده است. اولین پرسش که اساسی‌ترین آن‌ها نیز هست عبارت است از: جانور چیست؟